



17 DE FEBRERO DE 1961

JUDIBANA, ESTADO FALCON

VOL. XIII N° 7

AVISO DE DESARROLLO DE LA COMUNIDAD A TODOS
LOS RESIDENTES

Se exige la colaboración de todos los residentes "Staff" al tratarse de la remoción de árboles, matas, y de arbustos y plantas grandes de las casas.

Los jardines interiores y exteriores han sido sembrados y cultivados por un inquilino anterior y se consideran como parte integrante de la vivienda. Por otra parte, la excavación de matas y plantas deja huecos y espacios que no contribuyen a la belleza en general de nuestra área.

Aquellos residentes que requieran matas o plantas, podrán hacerlo del conocimiento de la Sección de Servicios de Vivienda, Teléfono 336-337 quienes los asistirán en la obtención y resiembra. Queda entendido que será por cuenta de la parte interesada, cualesquiera honorarios o pagos al contratista de jardinería utilizado para tales fines.

CONDOLENCIA

El Pelicano lamenta anunciar la muerte del Sr. George Johnson del Departamento de Marina, Caracas. El Sr. Johnson salía jubilado dentro de algunos meses. Vaya nuestra palabra de pésame a la viuda y el resto de los familiares.

COMMUNITY DEVELOPMENT NOTICE TO ALL RESIDENTS

The cooperation of all Staff Residents is requested in removing trees and larger shrubs and plants from houses.

Interior and exterior gardens which have been planted and cared for by a former tenant are an integral part of the house. At the same time, the digging up of trees and plants leaves unsightly holes and empty spaces which do not contribute to the general appearance of the area.

Any resident requiring trees or plants may contact the Housing Service Section, phones 336-337 who will assist in securing them for him. It is understood that gardening contractor fees for re-planting, etc. will be paid by the interested party.

SYMPATHY

The Pelican regrets to learn of the death of George Johnson of the Marine Department in Caracas. Mr. Johnson was preparing to retire in a few months. We extend our sympathy to his widow and family.

ELECCIONES DIRECTIVA
CLUB ADARO

SE INVITA A TODOS LOS MIEMBROS DEL CLUB A
UNA REUNION EL DIA MARTES 21 DE FEBRERO
A LAS 4:30 PM PARA LLEVAR A EFECTO LAS ELEC-
CIONES DE LA JUNTA DIRECTIVA DE ESTE CLUB
PARA EL PERIODO 1961 - 1962.

ALL CLUB MEMBERS ARE INVITED TO A MEETING
AT THE ADARO CLUB ON TUESDAY, FEBRUARY 21,
4:30 PM. ELECTIONS OF THE CLUB DIRECTIVA
FOR THE PERIOD 1961-1962 WILL BE HELD.

FREE DRINKS WILL BE SERVED!

SE OFRECERAN BEBIDAS GRATIS!

MARTES - 21 - FEB - 61 - TUESDAY
4:30 P.M.

REMINISCENCIAS Por Angel C. Pinedo

Cuánto darían las amas de casa de hoy en día por poder comprar a los precios que regían en Los Andes para los comestibles y otras necesidades allí para el año 1904!

En los años 1904 a 1906 yo pasé en Boconó tres largas temporadas: en la primera estuve en un hotel bastante aceptable para lo que se podía pedir en aquella época y como la carne del ganado vacuno que se cría en esos cerros es muy dura, exigí a la dueña del hotel que me hiciera servir gallina todos los días, lo que quedo convenido siempre que yo pagara el valor de la gallina que era de Un Bolívar cada una. No hay que decir que acepté encantado de allí en adelante probé la gallina preparada en todas las formas imaginables hasta el punto de acabar con todos las gallinas del pueblo y ganarme el apodo de "El Zorro"; a veces no se conseguía la gallina del día, pues había que ir a buscar lejos en el campo y entonces tenía que contentarme con salmón o sardinas enlatadas. Un día me sirvieron una gallina de piel completamente negra y al protestar vino la señora a decirme que la comiera con toda confianza, pues esas gallinas tenían más "sustancia" (vitaminas diríamos hoy) y eran las que especialmente se buscaban para alimentar a las señoras que estaban criando; le dije que yo no me encontraba en esas condiciones, me negué a comerla y prohibí que volviera a servirme de esa clase de aves.

La segunda temporada fué más larga, pues estaba convaleciente de una pulmonía y fui a Boconó acompañado de una negra que había servido en mi casa durante más de 20 años. Compré dos catres, tomé prestadas de unos amigos una mesa y dos o tres sillas y con todo esto amueblé una casa que tomé en arrendamiento por la increíble suma de VEINTE BOLIVARES mensuales: tenía cocina, comedor, sala, cuatro dormitorios, caballeriza con pesebre para cuatro bestias y un enorme corral. Contraté los servicios de un muchacho de unos 13 a 14 años para que trajera agua del río, barrera la casa y ayudara a la cocinera, cuidara de la alimentación de mis dos mulas, etc. por la remuneración de diez bolívares mensuales más sus tres comidas. En total mis gastos se elevaban - créalo o no - a la muy importante cantidad de 120 bolívares mensuales, cubriendo alquiler, alumbrado (kerosene y velas de esperma), comida para tres personas y para dos mulas, sueldo para el muchacho, carbón o leña para la cocina y los extras que nunca faltan en una casa. La variedad de frutas no era grande; se conseguían duraznos grandes, cambures regulares, mangos y naranjas muy buenas estas últimas traté de comprarlas en las haciendas de café y me dijeron que no las vendían que mandara el muchacho a buscar todas las que quisiera. Hoy no se consiguen, pues todas las que producen están contratadas con los camioneros que las compran para llevarlas para Caracas.

Otros precios de aquella época que parecen increíbles son, entre otros, los siguientes: quesitos del páramo de más o menos 500 gramos

REMINISCENCES By Angel C. Pinedo

What wouldn't today's housewives give if they could buy foodstuffs and other necessities at 1904 prices.

Between the years 1904 and 1906 I stopped in Boconó and stayed there quite a long while on three different occasions. The first time I stayed in a fairly nice hotel, if we judge its quality by what was available at that time. Since the beef from the local cattle was rather tough, I asked the hotel keeper to serve me chicken for my meals each day. The innkeeper agreed to do so if I would pay the added cost of the chickens which was One Bolivar each. Needless to say, I accepted the offer gladly and from then on tasted chicken prepared in every way imaginable. I exhausted the town's supply of chickens and even acquired the nickname of "The Fox". Since it was necessary to go out into the country to buy it, there were times when the innkeeper could not find a chicken for me every day, and on those days I had to be content with canned sardines or salmon. One day I was served a chicken whose skin was completely black. When I protested, the innkeeper told me to eat it with complete confidence for those chickens had more "substance" (we would say they had more vitamins and were more nutritious today) and that they were especially sought for nursing mothers to eat. I told him that I most certainly could not be considered in that category, and I refused to eat that type of fowl then or any time since.

My second stay in Boconó was more prolonged because I was convalescing from pneumonia, and I went to Boconó accompanied by a negress who had served in my home for more than twenty years. I bought two cots and borrowed from friends a table, two or three chairs and a few other things. With all this, I furnished a house which I rented for the incredible sum of twenty bolívares a month. The house had a kitchen, dining room, parlor, four bedrooms, a carriage shed with stalls for four horses, and a big yard. I hired a boy about fourteen years old to bring the water from the river, sweep the house, help the cook, feed and care for my mules, etc. For wages I paid him ten bolívares a month plus room and board. My total expenses reached - believe it or not - the stupendous sum of Bs 120 per month which covered rent, lighting expense (wax candles and kerosene), food for three people and two mules, wages for the help, firewood or charcoal for the kitchen and the many extra things one always needs in the home. The choice of fruits was not very large. One could find big peaches, average bananas, and excellent mangoes and oranges. At first I tried to buy the oranges at the coffee plantations, but the owners told me that they did not sell them, I could send the boy to pick up all we needed. Today the oranges cannot be found because they are all bought up by truck drivers who haul them to Caracas.

Other prices of that time appear today hardly believable; páramo cheeses weighing about a pound each were sold for 75 céntimos; today they are

REMINISCENCIAS Por Angel C. Pinedo

valían Bs 0.75 y hoy en día Bs 2.50 a Bs 3.00 huevos a UN centavo y así todo en proporción. Los agentes viajeros encontraban alojamiento con comida para él y su asistente, con pesebre para las mulas, pero sin pasto ni maíz para éstas, por 6 a 8 bolívares diarios; en una o dos poblaciones existían comerciantes alemanes que cobraban Bs 20.00 diarios por este servicio, pero había que reconocer que las comodidades eran muy superiores a las que se encontraban en la generalidad de las posadas, pero siempre sin sala de baño, pues ésta no se conocía en aquella época en los Estados Andinos, ni en la mayor parte de los otros del interior del país.

Los precios bajos en aquellos años no eran exclusividad de Los Andes, pues en Maracaibo una buena cocinera ganaba de Bs 16 a Bs 20 al mes, una lavandera o una sirvienta de dentro llegaba a Bs 8; las muchachas jóvenes, que se aceptaban como aprendices, así como las indias, sólo tenían derecho a sus tres comidas, su habitación y sus vestidos y zapatos. Es bueno tener en cuenta que así como los gastos eran muy bajos, así eran también muy bajos los sueldos de los empleados de comercio y los honorarios de los profesionales: un médico - por ejemplo - cobraba solamente Bs 4 a Bs 8 por visita a domicilio. Todo era relativo y estaba compensado.

AMUAY VICTORIOSO EN DABAJURO

Los velocistas del Kart Club de Amuay se colocaron en el tope de honor durante las competencias celebradas en Dabajuro el pasado Domingo 12 de Febrero. Los corredores que hicieron el viaje fueron Hammond, Hatcher, Wolke, Jackson y Gilbert. La primera carrera fué de 10 vueltas y entre los cuatro carros mas rápidos; Jerry Hammond cruzó la meta en el primer lugar seguido muy de cerca por Buddy Hatcher. La segunda carrera fué para niños entre 6 y 10 años; Arthur Jackson y Matt Wolke se colocaron primero y segundo respectivamente. La tercera competencia fué para autos monomotores con una duración de 20 vueltas; vuelta tras vuelta Don Wolke fué acumulando ventaja para ganar fácilmente. Lo duro de la competencia se pone de manifiesto al decir que en la tercera vuelta Jackson perdió la cadena de transmisión, Steinbeck (Maracaibo) perdió una rueda, Graticol (Maracaibo) se salió de la pista y no pudo reintegrarse a la carrera Kirk y Miller de Tia Juana tuvieron problemas con sus máquinas por lo que Wolke tuvo la pista despejada durante las últimas 6 vueltas. En la cuarta y última carrera de la tarde, la principal con 30 vueltas al circuito; la salida se dió con 7 carros participando. Esta dura prueba vió ganar a Hatcher, Hammond segundo y Wolke tercero. En la línea de llegada listos a felicitar a nuestros deportista se encontraban de espectadores los siguientes Amuayenses: Howard Hart, Max Cardwell, Fred Foreman, Art Miller (y con ellos sus señoras), Carl Robinson, Dick Roodenburg y Juan Hernández (y familia recién llegada de Caracas). Todos estos sin contar los familiares de los participantes en las competencias. Nuestras felicitaciones a los corredores de Amuay que barrieron con las competencias, así como a Lee Fisher de Dabajuro por la magnífica organización de las pruebas.

REMINISCENCES By Angel C. Pinedo

Bs 2.50 or Bs 3.00 each. Eggs were five céntimos each, and everything else was proportionately priced. A traveling salesman could find room and board for himself and his assistant, plus shelter but no feed for the mules, for Bs 6 or Bs 8 a day. In one or two of the towns, there were German innkeepers who charged Bs 20 for the same services, but one should remember that the comforts provided in the latter inns were above average. It must be pointed out that there were no bathroom facilities included for the prices quoted, for bathrooms were unknown at that time in the Andes as well as in most places in the interior of the country.

The low prices of that era were not exclusively in the Andes. In Maracaibo a good cook earned from Bs 16 to Bs 18 a month. A laundress or chambermaid would receive Bs 8 a month. Young girls who worked as apprentices, also indian girls, received only their rooms, board, dresses and shoes for pay. One should remember, though, that if expenses were low, so were the employees' salaries and professional fees. A physician, for instance, charged only Bs 4 to Bs 8 for making a house call. Everything was relative and accounted for.

AMUAY RIDES SUPREME IN DABAJURO

Amuay Go-Kartes came off with top honors in the competition held in Dabajuro on Sunday, February 12. Karters making the trip were Hammond, Hatcher, Wolke, Jackson and Gilbert. In a ten-lap first race among the four toptimed cars, Jerry Hammond swept over the finish line in first place with Buddy Hatcher running a close second. In the second race between boys 6 to 10 years of age Arthur Jackson and Matt Wolke placed 1st and 2nd, respectively. The Third race among single engine contestants was packed with 20 laps of spills and thrills. Out of 6 entries, Don Wolke crossed the finish line with not a car in sight. On the 3rd lap Jackson threw a chain, a few laps later Steinbeck of Maracaibo lost a wheel, Graticol (Maracaibo) spun out on a curve and couldn't get back into the race and Kirk and Miller (Tia Juana) both had kart trouble which left Wolke a clear track for the last 6 laps. In the 4th and last race of the day, the open main event of 30 laps out of a field of 7 cars Hatcher placed first, Hammond second, and Wolke 3rd. On hand to cheer the boys across the finish line were a host of Amuay spectators: the Howard Harts, Max Cardwells, Fred Foremans, Art Millers, Carl Robinson, Dick Roodenburg, Juan Hernandez and the families of all the contestants. Congratulations Amuay Karters on a clean sweep and many thanks to Lee Fisher of Dabajuro who organized the competition.



NOCHE EN LAS VEGAS

Así invitaban Betty Holliday, Mary Moore, Joan Nazzaro y Sam Case a la despedida de Teresa McCann celebrada el sábado 4 de Febrero en la noche. Teresa nos abandona para contraer matrimonio en fecha próxima. Entre juegos, risas y baile pasaron las horas y todos los concurrentes repartieron su tiempo a cada una de esas actividades a la vez que expresando sus mejores deseos para la futura vida matrimonial de Tere.

Pero una noche en Las Vegas sin un buen programa de variedades no es auténtica y estando en tiempo de carnaval no podían faltar en la fiesta los disfraces de "Negritas" y "Mamarrachos". Así el Show estuvo a cargo del grupo disfrazado que se divertieron en grande tomándole el pelo al resto de la concurrencia. Quiénes eran las que andaban de parranda? La que comandaba el pelotón era ~~XXXXXX XXXXXXX~~ secundada por ~~XXXXXX XXXXX~~... (Oh! perdón hicimos formal promesa de no denunciarlas), y Vicky Quijada que finalmente no resistió y decidió desenmascararse. La alegría se prolongó hasta horas de la madrugada como en Las Vegas y como en Las Vegas si algo se perdió ello no fué el buen humor, la cordialidad y simpatía que reinó a lo largo de toda la fiesta.

CARNAVAL EN EL CLUB ADARO

A la gran mayoría de las personas que concurren al Baile de Carnaval ofrecido por el Club el pasado Viernes, les agrado la fiesta. Por primera vez en mucho tiempo vimos reunirse en el patio del Club a un grupo animado, alegre y con ganas de divertirse. Vimos comparsas muy bien logradas, como la de los "Payasos" (Dr. Chaparro y Jose Amengual entre ellos, Quiénes más? aún es un misterio); "Los Piratas" (Los Wannop, Valle y Bain); "la Familia de Negritos" (Hatchers y Browns); "Mamarrachos", (Menzers y Carrs); parejas muy vistosas como los esposos MacNaughton y DeArmas; disfraces individuales muy pintorescos como "La Paz de Nuestro Tiempo" (Connie Dietz, con su ojo morado, su labio partido y el clásico traje griego hecho girones); "Infante Desnutrido" (Jacobó Lustgarten); "El Hombre sin Cabeza" (Gisela Capecchi) y así podríamos continuar enumerando muchos más que no recordamos. Un Jurado integrado por Bob Menk, Frank Leghart, Mario Villamizar, Oswaldo Capecchi y Enrique Rodríguez tuvo a su cargo designar los ganadores de los premios ofrecidos por el Club; Juan Hernández trató de actuar como Maestro de Ceremonias. Recordamos que "Los Payasos", "Los Piratas", "El Hombre sin Cabeza" y "El Niño Desnutrido" recibieron premios.

A LA TERCERA VA LA VENCIDA

Nuestras felicitaciones al Dr. Adolfo Martínez y Sra. por el feliz nacimiento de su primer niño (los dos anteriores fueron niñas).

LAS VEGAS NIGHT

The invitations read when Betty Holliday, Mary Moore, Joan Nazzaro and Sam Case gave a despedida for Theresa McCann, Saturday, February 4th. Theresa is leaving us to be married in the near future. There were games, laughter and dancing, and each guest divided his time among those activities while at the same time giving Terry his or her best wishes for a happy married life.

But a night in Las Vegas is not a night in Las Vegas without a variety show, and being carnival time, a party wouldn't have been a party without plenty of "Negrita" and "Goshawful" costumes. Thus it was that a bunch of costumed revelers took charge of the Show and had a riotous time poking fun at everybody else. Who were the carousing masqueraders? The one who commanded the platoon was abetted by (Oh, oh, 'scuse me, I made a solemn vow not to expose them), but Vicky Quijada finally gave up and decided to unmask. Gaiety was prolonged until the early-morning hours, just as it is in Las Vegas, and also, as in Las Vegas, when something is lost (one's face or his cash), good humor, cordiality and fellow feeling reign supreme to the end.

CARNIVAL IN THE ADARO CLUB

The great majority of the people who attended the Carnival Dance in the Club last Friday night were pleased with the party. For the first time in a long time we saw a lively group of happy people in the Club patio intent on having a good time. We saw a parade of carnival masqueraders well made up such as "The Clowns", Dr. Chaparro and Jose Amengual, among them. (Who else, even though it's a mystery?) "The Pirates", the Wannops, Valles and Bains; "The Family of Negritos", the Hatchers and the Browns; "The Goshawfuls", (Mamarrachos) the Menzers and the Carrs; very attractive couples such as the MacNaughtons and the DeArmas'; very picturesque individual costumes like that of "The Peace of our Time" (Connie Dietz with a black eye, her lip split and her classic Greek costume torn to shreds); "The Undernourished Infant", Jacobó Lustgarten; "The Headless Man", Gisela Capecchi; and in like manner we could continue enumerating more that we can't recall at the moment. A jury composed of Bob Menk, Frank Leghart, Mario Villamizar, Oswaldo Capecchi, and Enrique Rodríguez had the job of choosing the winners of the prizes offered by the Club. Juan Hernandez tried his best to act as Master of Ceremonies. We remember that "the Clowns", "the Pirates", "the Headless Man", and "the Undernourished Infant" received prizes.

THE THIRD TIME CHARMS

Our sincere congratulations to Dr. and Mrs. Adolfo Martínez on the birth of their first son. Their first two children were and are girls.

OTROS IMPORTANTES COMENTARIOS

(Como lo anunciamos)

No sabemos si dar la bien-venida a Judibana al Sr. George Gallo despues de haberse referido a El Pelicano como "la cosa esa". Sin embargo, no somos rencorosos y para nosotros es un placer el anunciar que el Sr. Gallo, de las oficinas de Nueva York, está visitando a Judibana. El fué el hoesped de honor en la cena ofrecida por Margaret y Carlos Pinedo el Sábado en la noche. Carlos, que ha estado en Caracas por algún tiempo vino a pasar los carnavales con la familia....Otro año ha pasado y no deseamos un feliz cumpleaños a Don Angel Pinedo, (El Hemmingway de Paraguaná), quien el 11 de Febrero cumplió sus 76 años de vida. El ha regresado a Caracas despues de pasar varias semanas en casa de su hijo Carlos, su hija, Mercedes Brige y el resto de la familia..... Fernando Brige dice que El Pelicano le acusó, a él y a Mercedes, de tener siete hijos...La verdad es que los Brige tienen tres y los Pinedo tienen cuatro....La Srta. Amelia Brige estuvo visitando a su hermano Fernando durante la pasada semana y regresó a su casa en Caracas el pasado Martes....De pasar el frio en bruto, principalmente en Texas, regresaron de sus vacaciones Ruth y Al Herndon. Tuvieron la oportunidad de darle un vistazo a su primer nieto nacido el pasado Agosto, orgullo del Sr. Billy Herndon y Sra.....Via Panamá y Colombia regresaron de sus vacaciones en San Antonio, Texas y Oklahoma, Blanche y George Lawson.... El Martes en la tarde (Día de San Valentín), las Srtas. Judy Lawson, Kathy Moorehead y Nancy McGrath, ligeramente ayudadas por Blanche la mamá de Judy, invitaron a sus amiguitos del Kinder para una fiesta de San Valentín..... Patty y Anne Pinedo recordaron a sus amistades el Día de San Valentín de una manera original. Ellas recieron todas sus tarjetas de felicitación con perfume: Channel No. 5 para las damas y con una magnífica colonia para los caballeros.....Decimos "Hast Luego" a los doctores Felix y Josefina Rodriguez Cabrera. Muy pronto se radicaran en Caracas. No nos gusta verles irse de Judibana, pero les deseamos buena suerte y mucha felicidad donde quieran que vayan.....La Sra. de John Smith, madre de Dorothy Sharpe, llegó desde Homeworth, Ohio, para visitar a Dorothy, John y las cuatro niñas....Deseamos pronta mejoría a Duncan Pringle, quien se encuentra en el Hospital Sagrada Familia....Si quiere escuchar una verdadera historia de aventuras, pídanle a Edith y Tom Howe que les cuenten sobre su viaje exploratorio a las regiones salvajes de Paraguaná..

...UN NIÑO, NADA MENOS: Unas felicitaciones atrasadas a Cotton y Rosamond Wallace por el nacimiento de un hijo, Wayne Allen, el pasado 30 de Enero. El tiene una hermana, Klarise, que cursa estudios en la Academia San Marcos, Texas. Los Wallace desean expresar su gratitud a los médicos y enfermeras del Hospital Sagrada Familia por la espléndida atención prestada a Rosamond en tan importante acontecimiento.

OTHER IMPORTANT COMMENTS

(Just like the Editor promised on the front page last week)

We don't know if we should welcome George Gallo to Judibana or not, after he referred to the Pelican as "that thing". But we were never one to hold grudges, so we will say it was a pleasure to have Mr. Gallo from the New York Office visiting Judibana. He was the dinner guest of Margaret and Carlos Pinedo last Saturday evening. Carlos, who has been in Caracas a couple of weeks, came down to spend the holidays with his family....Another year slipped up on us, and we did not wish Don Angel Pinedo (the Hemmingway of the Paraguaná) a Happy Birthday last Saturday, February 11. He was 76 years old. He returned to his home in Caracas this week after spending several weeks in the homes of his son, Carlos, and his daughter Mercedes Brige, and with their respective families....Fernando Brige says the Pelican accused him and Mercedes of having seven children the last time we mentioned them, so here is our chance to clear that up. Fernando and Mercedes Brige have three children; Carlos and Margaret Pinedo have four.....Miss Amelia Brige was a guest in the home of her brother, Ferrando, last weekend and returned to her home in Caracas on Tuesday....Ruth and Al Herndon returned last Friday from a cold vacation spent mostly in Texas. They had their first glimpse of their first grandchild born last August to Mr. and Mrs.

Billy Herndon.....Blanche and George Lawson are home again from a vacation in San Antonio, Texas and Oklahoma. They returned via Panama and Colombia....Tuesday afternoon (Valentine's Day) the Misses Judy Lawson, Kathy Moorehead and Nancy McGrath, assisted somewhat by Judy's mother Blanche, invited their kindergarten friends in for a Valentine party.....Patty and Anne Pinedo remembered their friends on Valentine's Day in a very special way. They sprinkled all their valentines with perfume, Chanel No. 5 for the ladies, and a nice cologne for the gentlemen, before delivering the missives to their friends.We said "So Long" this week to Dr. Felix and Dr. Josefina Rodriguez Cabrera who in a very short time will be established in their new home in Caracas. We do not like to see them leave Amuay again, but we wish them much good luck and happiness wherever they are. Carmen Bassel gave a really delightful coffee on Tuesday of last week as a despedida for Josefina... ..Dorothy Sharpe's mother, Mrs. John Smith, of Homeworth, Ohio, has been a guest in the home of Dorothy, John and the four girls....GET WELL wishes to Master Duncan Pringle who is a patient in the Sagrada Familia Hospital at this writing.FOR A really interesting tale of adventure, get Edith or Tom Howe to tell you about their exploration of the wilds of the Paraguaná....A BOY NO LESS: Verybelated congratulations to Cotton and Rosamond Wallace on the birth of their son, Wayne Allen, on January 30. He has one sister, Klarise, who attends San Marcos Academy, Texas. The Wallaces wish to express publicly their gratitude to the very fine doctors and nurses in the Sagrada Familia Hospital for their concern and the very excellent care Rosamond received on this important occasion.

TEATRO JUDIBANA

Sab. 18 Sat.	- 5:00 p.m.	EL TESORO DE LA ISLA MISTERIOSA "Secret of Treasure Island"	Serie - Finaliza	A
	7:30 & 9:30 p.m.	HONORABLES DELINCUENTES "The League of Gentlemen"	Jack Hawkins Nigel Patrick	A
Dom. 19 Sun.	- 3:00 p.m.	LA CIUDAD SUMERGIDA "The Beneath the Sea"	Robert Ryan Anthony Quinn	A
	5:00 p.m.	EL ZORRO ESCARLATA	Luis Aguilar	A
	7:30 & 9:30 p.m.	LA LEY "The Law"	Gina Lollobrigida Marcelo Mastroianni	B
Lun. 20 Mon.	-	EL PRISIONERO "The Prisoner"	Alecc Guinness	A
	7:30 & 9:30 p.m.			
Mar. 21 Tue.	-	CRIMEN SIN CASTIGO "Boomerang"	Dana Andrews Jane Wyatt	A
	7:30 & 9:30 p.m.			
Mie. 22 Wed.	-	EL ULTIMO VIAJE "The Last Voyage"	Robert Stack Dorothy Malone	A
	7:30 & 9:30 p.m.			
Jue. 23 Thu.	-	EL PORTERO	Cantinflas	A
	7:30 & 9:30 p.m.			
Vie. 24 Fri.	-	LA ADORABLE PECADORA "Let's Make Love"	Marilyn Monroe Ives Montand	A
	7:30 & 9:30 p.m.			
Sab. 25 Sat.	- 5:00 p.m.	EL HOMBRE PLANETARIO "The Lost Planet"	Serie - 1ª Parte	A
	7:30 & 9:30 p.m.	DESTINO DESCONOCIDO "S.O.S. Pacific"	Eddie Constantine Pier Angeli	B

AUTOCINE

Sab. 18 Sat.	- 7:30 p.m.	YO PECADOR	Libertad Lamarque Pedro Armendariz	A
	Cine continuado			
Dom. 19 Sun.	- 6:30 p.m.	LO QUE NO SE PERDONA "The Unforgiven"	Burt Lancaster Audrey Hepburn	A
	Cine continuado			
Lun. 20 Mon.	7:30 p.m.	QUIEN ME QUIERE A MI "Some body loves me"	Betty Hutton Ralf Meeker	A
	Cont.			
Mar. 21 Tues.	7:30 p.m.	CEREBRO DIABOLICO "Colosus of New York"	Mohn Baragrey Mala Powers	A
	Cont.			
Mier. 22 Wed.	7:30 p.m.	LA GARRA DE LOS CELOS "Escape in the sun "	John Benthæy Vera Fusek	B
	Cont.			
Jue. 23 Thu.	7:30 p.m.	TIERRA DE RENEGADOS "Oklahoma Territory"	Bill Williams Gloria Talbott	A
	Cont.			
Vie. 24 Fri.	7:30 p.m.	CIRCO DE TRES PISTAS "Three Ring Circus"	Dean Martin Jerry Lewis	A
Sab. 25 Sat.	7:30 p.m.	LA CIGUEÑA DIJO QUE SI	Libertad Lamarque Arturo de Cordova Adriana Roel	
	Cont.			

VIERNES 24 FEB. - FRIDAY

MUSICA PARA BAILAR - REAL LIVE MUSIC

EL RANCHO - PIANO Y RITMO

S H E L L

Sab. 18 Sat.) - 8:00 p.m. Dom. 19 Sun.)	HIJOS Y AMANTES "Sons and Lovers"	Trevor Howard Dean Stockwell	B
Lun. 20 Mon. - 8:00 p.m.	EL CIRCULO VICIOSO "The Circle of Vice"	Claude Titre Claude Rannell	B
Mar. 21 Tue. - 8:00 p.m.	BOLERO INMORTAL	Elvira Quintana Ramon Gay	A
Mie. 22 Wed. - 8:00 p.m.	LLAMANDO AL INFIERNO "A Touch of Hell"	Anthony Quayle Sarah Churchill	B
Jue. 23 Thu. - 8:00 p.m.	FRIVOLAS Y DESNUDAS "Crime Au Concert Mayol"	Claude Godard Jean Pierre	B
Vie. 24 Fri. - 7:00 p.m.	DIBUJOS ANIMADOS		
Sab. 25 Sat.) - 8:00 p.m. Dom. 26 Sun.)	EL GIGANTE DE MARATON "The Giant of Marathon"	Steve Reeves Mylene Demongeot	A

AVISOS CLASIFICADOS

SE VENDE: Juego de Comedor - Vitrina, Sideboard, Mesa y seis sillas; Sofa-Cama; Coche de Niño

Avenida El Centro No. 108

SE VENDE: Juegos de Golf - hombre y mujer; Equipo de Fotografía; Sillas de Recibo; Alfombra; Nevera; y efectos varios de casa

Ellis Casa 812 Avenida Miranda

SE VENDE: Alfombra 14' x 24'

Brock Avenida Tachira No. 904

SE VENDE: Planchadora GE con mesa y silla Bs 100.

Dedmon Avenida Lara No. 716

SE VENDE: Radio-tocadisco combinación, producto de Kolster-Brandes Limited, Inglaterra

Casa 324 Avenida Bolivar

SE VENDE: Aire acondicionado 1 tonelada - Bs 400; Radio Telefunken Nuevo Onda Corta Bs 1,200; Banco de Trabajo, madera Bs 100; Alfombra de Nylon 12 x 24' color beige Bs 500; Corta grama casi nuevo Bs 50; Mangueras de Jardín (aprox 125') Bs 85; Biblioteca de Madera puertas de vidrio Bs 300; Juego de Golf Clubs George MacNaughton Avenida Zulia No. 603

SE VENDE: Congelador "Amana" de 18 pies cúbicos en buenas condiciones.

Cutterson Avenida Táchira No. 514

CLASES DE TENNIS PARA PRINCIPIANTES

A fin de completar el curso de tennis para principiantes, dictado por Sybil Kerr, las damas participantes comenzarán un Torneo el Martes 21 de Febrero en la mañana (7:30). Todas las jugadoras principiantes interesadas en participar en el torneo deben notificarlo a Sybil Kerr (Tel. 536) antes del Martes 21 en la mañana.

Nuevos cursos para principiantes comenzarán en horas de la tarde o la mañana de acuerdo a la decisión de los participantes. Las damas que no puedan asistir a clases de tennis en las mañanas y deseen participar en los cursos de principiantes, deberán hablar con Sybil Kerr lo mas pronto posible.

CLASSIFIED ADS

FOR SALE: Dining-room suite with table, six chairs, sideboard and china cabinet; Sofa-bed Baby Stroller

Avenida El Centro No. 108

FOR SALE: Men and women's Golf Clubs; Photography equipment; Living room chairs; Rug; Various household effects.

Ellis Casa 812 Avenida Miranda

FOR SALE: Rug 14' x 24'

Brock Avenida Tachira No. 904

FOR SALE: G. E. Ironer with table and chair Bs 100.

Dedmon Avenida Lara No. 716

FOR SALE: Combination Radio-Phonograph product of Kolster-Brandes Limited, England

Casa 324 Avenida Bolivar

FOR SALE: 1 Ton Air conditioner - Bs 400; Brand new S/W Radio Telefunken Bs 1,200; Heavy Work Bench Bs 100; Nylon Rug 12 x 24 color Beige Bs 500; Lawn Mower almost new Bs 50; Garden hose aprox. 125' Bs 85; Wooden Book Case with Glass Door Bs 300; Set of Golf Clubs Bs 150.

George MacNaughton Avenida Zulia No. 603

FOR SALE: "Amana" freezer, 18 cu.ft. in good condition.

Cutterson Avenida Táchira, No. 514

BEGINNER TENNIS CLASS NOTICE

The beginners' tennis class for women being taught by Sybil Kerr will begin play in a tournament on Tuesday morning (Feb. 21) at 7:30 to complete the present course. Any beginning tennis player (ladies only) who would like to play in the tournament should notify Sybil Kerr, Tel. 536 before Tuesday morning (Feb. 21).

Another class for beginners will be started at an afternoon or evening hour to be decided by members of the class. Any woman (such as teachers who cannot attend morning classes) who is interested in joining a beginners' class in tennis should see or call Sybil Kerr immediately or very soon.



MAJADERIAS por Nico Firio

BAUDILANDIA: Visitamos los parques infantiles recién construidos en Judibana. Son modernos y curiosos por sus figuras de animales en concreto, y todo esté circundado dentro de un ambiente grato y acogedor que va a ser la delicia de nuestros hijos. Preguntamos a Tito Cover quién era el arquitecto responsable de obra tan excelente y nos dijo con satisfacción que había sido Baudilio González Durán. Sinceramente que Baudilio se merece un aplauso. Lo que hizo puede que esté dentro de su programa de trabajo, pero la dedicación y el buen gusto utilizado en la obra, es cuestión aparte. (Cuñita gratis, desinteresada)....**LOS ASESINOS DEL CINE:** En el transcurso de la semana vimos la película "Anatomía de un Asesinato" (Anatomy of a Murder). Los asesinados fuimos los espectadores, porque cada vez que tocaba cambiarse el rollo de proyección, suprimían precisamente las partes más interesantes. Adolfo Valbuena, que estaba con nosotros, estuvo a punto de salirse por tres veces. Y lo peor es que este irritante corte de cinta, en el cambio de rollo, lo hemos venido observando en otras películas. No somos muy peritos en eso, pero algo anda mal.....**SENSACIONAL:** ¡RAUL PASO UN FIN DE SEMANA EN JUDIBANA! Para variar, Raúl Sánchez Leal no fué la semana pasada a Caracas para reunirse con su familia, sino que fué la familia quien vino a Amay para pasar los carnavales con él.....**PROTESTO:** Lo orquesta que vino a amenizar los bailes de carnaval de los Clubes Adaro y Judibana demostró una frialdad patética. Y el show nos pareció pesimo. ¡No lo vuelvan a hacer, muchachos! (a los de las directivas)..**...EL OTRO WENDLING:** Cuando era pobre y desconocido el cantante Harold Wendling, (que no es el mismo Harold Wendling que Ud. conoce), consiguió un papel en una película, pero debía ser oído previamente por una comisión que había de apreciar su voz. Antes de cantar, Wendling dijo a sus jueces: - Les ruego que si mi voz no les gusta, permanezcan sentados, pero si les agrada, levántense - Su proposición fue aceptada y Wendling empezó a cantar el himno nacional norteamericano. Todos se pusieron de pie al primer compás y, naturalmente, fue admitido y ha filmado muchas películas.....**CARDENAL DE VENEZUELA:** Hoy Sábado habrá fiesta religiosa en la ciudad de Caracas debido al regreso del Cardenal José Humberto Quintero. En los frentes de muchas casas está ondeando la bandera nacional.....**NO FUME MAS ALLA DE ESTE SITIO:** Nos cuentan que Carlos Pinedo fue una vez cojeando a la consulta de Albert Paz Gonzalez - Tienes un tobillo roto. Desde cuándo estás así? - preguntó Alberto. Carlos dijo: - Hace quince días - ¡Qué barbaridad! - estalló Alberto con sorpresa - Porque no habías venido antes? - Y Carlos volvió a decir: Son cosas de me mujer. Siempre que me siento algo se empeña, primero, en que deje de fumar....

CAMBIO DE PROGRAMA EN AUTO-CINE

Jus. 23 Thu.	7:30 p.m.	CIRCO DE TRES PISTAS "Three Ring Circus"
Vie. 24 Fri.	7:30 p.m.	TIERRA DE RENEGADOS "Bklahoma Territory"

NONSENSE por Nico Firio

BAUDILIOLAND: We visited the children's parks whose facilities were recently built in Judibana. They are modern and neat with their animal figures of concrete and everything surrounded by a pleasing atmosphere, a refuge that is going to be the delight of our children. We asked Tito Cover the name of the architect responsible for the excellent work, and he told us with satisfaction that it was Baudilio González Durán. Seriously, Baudilio merits our applause. What he did may well be within the circumscribed limits of his regular work, but the dedication to the task and the good taste employed in the work are something else again. (A free and disinterested plug).....**MURDERERS OF THE MOVIES:** In the course of the week we saw the film "Anatomy of a Murder". In this instance, the murdered were the spectators. Each time the reel tried to change, it cut out precisely the most interesting parts. Adolfo Valbuena who was with us was on the verge of leaving three different times. And the worst part of it is that we have noticed this irritating cutting of the film in other movies whenever the reel changes. We are no expert on movie machines, but something's gone wrong.....**SENSACIONAL:** RAUL SPENT A WEEKEND IN JUDIBANA! To vary things, Raúl Sánchez Leal did not go to Caracas last weekend to be with his family, it was his family who came to Amay to spend the carnival days with him.....**I PROTEST:** The orchestra that came to liven up the carnival dances in the Judibana and Adaro Clubs showed a pathetic indifference, and the show to us seemed the worst yet. (Note to those of the directivas) No return engagement, boys!.....**THE OTHER WENDLING:** When the singer, Harold Wendling, was poor and unknown, (not the same Harold Wendling that you know) he was given a part in a movie, but first he had to be auditioned before a group of judges to test his voice. Before singing Wendling said to the judges, "Please, I beg you, if you do not like my voice, remain seated, but if you do like it, then please stand up." The judges accepted the proposition, and Wendling started singing the national anthem of the USA. Everyone stood up on the first note, and, naturally, Wendling was accepted and has made many pictures.....**VENEZUELIAN CARDINAL:** There will be a religious festival in Caracas today (Saturday) in honor of the return of Cardinal José Humberto Quintero. The national banner will be flying in front of many homes.....**NO SMOKING BEYOND THIS POINT:** They tell us that Carlos Pinedo hobbled up to the consulting room of Alberto Paz Gonzalez - "You have a broken ankle. How long has it been like this?" asked Alberto. Carlos said: "About fifteen days." - "How awful!" - burst out Alberto in surprise. "Why haven't you come before now?" - And Carlos countered: "It's my wife. Always when I hurt somewhere, she insists that first I give up smoking."

AUTO-CINE MOVIE GUIDE'S CHANGED

Jus. 23 Thu.	7:30 p.m.	CIRCO DE TRES PISTAS "Three Ring Circus"	Tech.	Dean Martin Jerry Lewis	A
Vie. 24 Fri.	7:30 p.m.	TIERRA DE RENEGADOS "Bklahoma Territory"	Tech.	Bill Williams Gloria Talbott	A

CLUB DE GOLF

De haber Ud. firmado antes del 18 de Febrero para competir, no se olvide de venir el Domingo 19 al Torneo de los Esposos. El almuerzo, gratis, se comenzará a servir a las 11:30 AM y se continuara repartiendo hasta que nos quedemos sin comida, clientes o ambos. Recuerde, Domingo 19 de Febrero. MIEMBROS SOLAMENTE.

El Sábado 25 de Febrero tendremos nuestro primer baile del año. TENDREMOS CONJUNTO MUSICAL. Venga y diviértase escuchando buena música y bailando a su gusto.

ASOCIACION DE PADRES Y MAESTROS

La Reunión de la Asociación de Padres y Maestros de la Escuela Simón Bolívar se efectuó el pasado 8 de Febrero a las 7:30 P.M. Bajo la dirección de Ellen Overstreet se organizaron los grupos de discusión, teniendo como temas la disciplina y las tareas de los alumnos de la escuela. Los grupos fueron cuatro: Kinder y Primer Grado; Segundo y Tercero; Cuarto, Quinto y Sexto; Séptimo y Octavo Grados. Al final del período, los representantes de cada grupo dieron su informe. Se señaló que el programa integrado de la escuela es posiblemente una novedosa modalidad de enseñanza, que los padres tienen mucho que aprender del nuevo sistema, que los alumnos se benefician cuando los maestros y los padres trabajan de acuerdo y que los padres deben buscar la manera de asistir de vez en cuando a las aulas y familiarizarse con el nuevo método de educación.

Bajo la dirección del Presidente de la Asociación, Sr. Frank McGrath, durante la reunión el Sr. Robert Eldredge fué nombrado Director de Actividades y la Directora de la Escuela, Miss Janet Rowley, anunció la fiesta de Carnaval que se realizó el pasado Viernes 10 de Febrero en horas de la tarde. Terminadas las discusiones se brindó un café a los asistentes.

PERDON, PERDON, PERDON

En estos últimos días estamos un poco distraídos y así fué como sin excusas y sin razón dejamos de publicar algunas informaciones recibidas. Ese fué el caso de las noticias del Club de Tennis de Amay. El Club de Tennis es uno de los mas activos en Judibana y siempre nos mantiene informados de sus actividades. La pasada semana nos olvidamos de incluir una nota importante sobre el Torneo Triangular (Amay-Shell-Coro). Sinceramente lo lamentamos.

VISITANTE

CAROLYN, hermana de Pat Genty, está de visita en Judibana. Parece ser que Pablo y Pat se encontraban de vacaciones en Cleveland y Detroit visitando a los familiares y a su regreso decidieron que Carolyn debía venir a pasarse las vacaciones en Venezuela. Así lo hizo. Carolyn sigue estudios en la Bowling Green State University de Ohio. Nuestra cordial bienvenida.

GOLF CLUB

If you have signed up by February 18th, don't forget to come out and play in the husband-and-wife tournament Sunday, February 19th. FREE LUNCH after the tournament starts at 11:30 a.m. and we will serve until we run out of food or customers or both. That's Sunday the 19th, remember. MEMBERS ONLY.

Then Saturday, February 25th, we will have our first dance of 1961 - REAL LIVE MUSIC, TOO Why not come out and trip the light fantastic to some good music, or you can just dance if you want to.

P.-T.A. GENERAL MEETING HELD

Ellen Overstreet, program chairman, organized the general discussion groups of parents and teachers to discuss discipline and homework for the students as the main part of the program when the Parent-Teachers Association of the Simon Bolívar School held its general meeting at the school at 7:30 p.m. on February 8. There were four groups: Kindergarten and First Grade; Second and Third Grades; Fourth, Fifth and Sixth Grades; Seventh and Eighth Grades. At the end of the period reports were given by representatives for each group. It was pointed out that the integrated program of the school is possibly a very new type of curriculum, that parents have much to learn about the new type of curriculum, that students are benefitted when parents and teachers work together, and that parents look forward to more opportunities of being invited into the classrooms to become more familiar with this new method of education.

In the business meeting presided over by President Frank McGrath, Robert Eldredge was appointed Director of Activities, and School Principal Miss Janet Rowley announced the Carnival party that was held at the school on last Friday afternoon (February 10). After adjournment, coffee was served.

A THOUSAND PARDONS (OR IS OUR FACE RED)

During the last few days we have been distracted more than usual, and thus, without reasons or excuses, we failed to publish some information we received. That's what happened to the notice of the Amay Tennis Club. The Tennis Club is one of the most active clubs in Judibana and its publicity officer always keeps us informed of its activities. The past week we forgot to include a very important notice about the Triangular Tournament (Amay-Shell-Coro). We sincerely regret the oversight.

VISITOR

CAROLYN, sister of Pat Genty, is visiting in Judibana. It seems that Pablo and Pat went to Cleveland and Detroit on their vacation to visit the families, and when they were ready to return, they decided that Carolyn should come with them and spend her vacation in Venezuela. So she did. Carolyn is a student in the Bowling Green State University of Ohio. To her the traditional welcome.

EL PELICANO PARAGUANENSE es un Semanario editado en Español-Inglés que llega a Uds. por cortesía del Centro Cívico-Judibana.

THE PARAGUANA PELICAN is a Spanish-English weekly delivered to you through courtesy of the Civic Center of Judibana

Personal Encargado

Personnel-in-Charge

Director Editor Juan D. Hernandez - Ingeniería General Tel. 415
Ave. El Centro 302 Tel. 570

Editor-in-Charge

Co-Editor Hazel Dedmon - Ave. Lara 716 Tel. 637

Associate Editor

17 DE FEBRERO DE 1961

JUDIBANA, ESTADO FALCON

VOL. XIII N° 7

SERVICIOS RELIGIOSO

RELIGIOUS SERVICES

CATOLICA, APOSTOLICA, Y ROMANA

ROMAN CATHOLIC

Iglesia de Cristo Rey - Judibana

Misa Diaria: 6 y 6:30 a.m.
Dom. 7, 8, 10 am y 5:30 pm (Bendición)
Confesiones: Sábados y días de precepto y
primeros viernes - 5:30 p.m.

Daily Mass - 6 & 6:30 a.m.
Sun. 7, 8, 10 am & 5:30 pm (Benediction)
Confessions: Saturdays & Eves of Holy
Days of Obligation & of First Fridays

Capilla San Miguel - Caja de Agua

Iglesia de Las Piedras

Domingo 9 a.m. Sunday

Domingo 7:30 a.m. Sunday

Punto Fijo

Misa Diaria: 6 y 6:30 a.m.
Sun. 6, 7, 8, 9 a.m. y 5:30 p.m.

Daily Mass - 6 & 6:30 a.m.
Sun. 6, 7, 8, 9 a.m. & 5:30 p.m.

IGLESIA UNIDA DE AMUAY - CENTRO CIVICO

El Reverendo Hugh Outterson, Pastor

Domingo 9:15 am - Escuela Dominical, Sra.
H. Thurber, Superintendente
10:30 am - Servicio Religioso
5:00 pm - Grupo Juvenil dirigido
por Janet Ford
Martes 7:45 pm - Ensayo Coro Adultos (Masc.)
Jueves 8:30 am - Ensayo Coro Adultos (Damas)
Viernes 3:30 pm - Ensayo Coro Juvenil

UNITED CHURCH OF AMUAY - CIVIC CENTER

The Reverend Hugh Outterson, Minister

Domingo 9:15 am - Church School, Mrs. Helen
Thurber, Superintendent
10:30 am - Worship Service
5:00 pm - Youth Fellowship led by
Janet Ford
Tuesday 7:45 pm - Men's Choir Practice
Thursday 8:30 am - Women's Choir Practice
Friday 3:30 pm - Junior Choir Practice

Un retén para niños, atendido por el Círculo de Damas funciona los Domingos durante los Servicios Religiosos en Ave. Tachira No. 515

During the Sunday worshp services a nursery for small children is maintained by the Ladies Circle at Avenida Táchira No. 515

BAPTISTA

Domingo 9:20 am - Escuela Dominical Adultos
1102 Calle Maturín

BAPTIST

Sunday 9:20 am - Adult Sunday School
1102 Calle Maturín

PROGRAMA "LIT-LIT"

El próximo Miercoles en la noche, los miembros del Círculo de Damas de Amuay presentarán un programa del Movimiento de Alfabetismo Mundial en la Noche de Cena familiar de la Iglesia Unidas de Amuay en el Centro Cívico. La presentación comenzará tan pronto se haga la distribución de sandwiches por parte de las damas del Círculo. El Programa de Alfabetismo Mundial, llamado "Lit-Lit" fue fundado por Frank Laubach y es patrocinado por el Concejo Mundial de Iglesias quien lo ofrece a los pueblos de todo el mundo. Basando en el hecho de que 44 de cada 100 adultos en el mundo no saben leer ni escribir, Laubach inició su programa "Cada quien enseña a alguien" a fin de ayudar a erradicar el analfabetismo mundial. Todas las personas interesadas estan invitadas a asistir.

"LIT-LIT" PROGRAM

Next Wednesday evening, members of the Ladies' Circle will present a program on the World Literacy Movement at the Family Night supper of the United Church in the Civic Center. Sandwiches will be served by Circle members at 6:15PM and the program will be presented immediately after. The World Literacy Program, called "Lit-Lit" was founded by Frank Laubach to and is sponsored by the World Council of Churches who offers it to all people of all countries. Based on the appalling information that 44 of 100 adults in the world can neither read nor write, Laubach initiated his program, "Each one, teach one" to help eliminate world-wide illiteracy. All people interested are invited.